

**B** FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
BACH  
MONTREAL

Présenté par





## COMPLICE DE VOS MOMENTS ART ET CULTURE

---

Depuis plus de 55 ans, Canimex contribue à l'essor de la musique classique en offrant aux artistes des quatre coins du monde la chance de se produire sur des instruments d'exception.

## *BON CONCERT!*

---

Violoncelle Domenico Montagnana  
(Venise) 1734



Fière partenaire du  
Festival International  
Bach Montréal

# Grand concert d'ouverture

## Elias de Felix Mendelssohn

Jeudi 20 novembre, 19 h  
Palais Montcalm

**Samy Moussa**, direction

**Jean-Sébastien Vallée** chef de chœur

**Matthias Winckler**, baryton (Elias)

**Mireille Asselin**, soprano

**Mireille Lebel**, alto

**Patrick Grahl**, ténor

**Orchestre et Chœur Festival International Bach Montréal**

---

### Premiers violons

Alexander Read, violon solo/  
Concertmaster

Russell Iceberg  
Maria-Sophia Pera  
Katelyn Emery  
Ladusa Chang-Ou  
Iryna Peleshchyn  
Caroline Laurent

### Seconds violons

Guillaume Villeneuve  
Marianne di Tomaso  
Noemy Gagnon-Lafrenais  
Isaac Jobin  
June Lee  
Olena Kaspersky

### Altos

Quinn Robinson  
David Montreuil  
Xavier Lepage-Brault  
Benjamin Rota  
Troy Stephenson

### Violoncelles

Dominique Beauséjour-Ostiguy  
Aidan Fleet  
François Leclerc  
Marie-Michel Beauparlant

### Contrebasses

Dominic Girard  
Ben Heard  
Nicolas Lessard

### Timbales

Matthias Soly-Letarte

### Flûtes traversières

Joanna Marsden  
Jeff Stonehouse

### Hautbois

Jean-Luc Côté  
Sonia Gratton

### Clarinettes

David Dias da Silva  
Antonin Cuerrier

### Bassons

Alex Eastly  
Zoë Sir Louis

### Cor

Simon Poirier  
Étienne Coulombe  
Jocelyn Veilleux  
Maude Lussier

### Trompettes

Alexis Basque  
Henri Ferland

### Trombone

Renaud Gratton  
Sébastien Côté  
Matthieu Bourget

### Ophicléide (Tuba)

Alexander Belser

### Orgue

Mariá Budáčová

### Sopranos

Kim Lynch  
Emily Wall  
Brittany Rae  
Sarah Halmarson  
Charlotte Corwin  
Denise Torre  
Marie Magistry  
Len Torrie

### Altos

Charlotte Cumberbirch  
Emma Yee  
Maddie Studt  
Meagan Zantingh  
Alexandra Asher  
Kristen de Marchi  
Isabella Cuminato  
Marie-Andrée Mathieu

### Ténors

Arthur Tanguay-Labrosse  
Michiel Schrey  
Thomas Macleay  
Joé Lampron-Dandonneau  
Mathieu Abel  
David Menzies  
Patricia Yates  
Ruben Brutus

### Basses

Emanuel Lebel  
Guillaume St-Cyr  
Dave Benson  
Thomas Jodoin-Fontaine  
John Giffen  
Jeffrey Chan  
Pierre-Etienne Bergeron  
Noah Gabriel

### Enfant

Angel Jean Gouy, petit Chanteur  
du Mont-Royal

---

Le Festival International Bach Montréal a le privilège de dédier ce concert d'ouverture à M. Stephen Jarislowsky, qui a célébré son 100<sup>e</sup> anniversaire cette année. Son mécénat envers ce festival témoigne d'une profonde compréhension du fait que la grande musique récompense la patience et la vision. Nous sommes honorés par sa générosité et inspirés par son exemple.

Festival International Bach Montreal is privileged to dedicate this opening concert to Mr. Stephen Jarislowsky who celebrated his 100th birthday this year. His patronage of this Festival reflects a profound understanding that great music rewards patience and vision. We are honored by his generosity and inspired by his example.

## PROGRAMME

### Partie I

Introduction: *So wahr der Herr, der Gott Israels lebet* (Elias)

Ouverture

Chœur - *Hilf, Herr!*

Duo et Chœur - *Herr, höre unser Gebet!* (soprano 1, soprano 2)

Récitatif - *Zerreiße eure Herzen* (Obadiah)

Aria - *So ihr mich von ganzem Herzen suchet* (Obadiah)

Chœur - *Aber der Herr siebt es nicht*

Récitatif - *Elias, gehe von hinnen* (Ange)

Octuor - *Denn er hat seinen Engeln befohlen*

Récitatif, aria et duo - *Was hast du mir getan* (La veuve, Elias)

Chœur - *Wohl dem, der den Herrn fürchtet*

Récitatif et chœur - *So wahr der Herr Zebaoth lebet* (Elias, Ahab)

Chœur - *Baal erhöhe uns!*

Récitatif et chœur - *Rufet lauter! Denn er ist ja Gott!* (Elias)

Récitatif et chœur - *Rufet lauter! Er hört euch nicht* (Elias)

Aria - *Herr, Gott Abrahams, Isaaks und Israels* (Elias)

Quatuor - *Wirf dein Anliegen auf den Herrn*

Récitatif et chœur - *Der du deine Diener machst zu Geistern* (Elias)

Aria - *Ist nicht des Herrn Wort wie ein Feuer* (Elias)

Arioso - *Weh ihnen, dass sie von mir weichen!*

Récitatif et chœur - *Hilf deinem Volk, du Mann Gottes!* (Obadiah, Elias, L'Enfant)

Chœur - *Dank sei dir, Gott*

Durée de la première partie : 63 minutes

### Entracte

### Partie II

Aria - *Höre, Israel*

Chœur - *Fürchte dich nicht, spricht unser Gott*

Récitatif et chœur - *Der Herr hat dich erhoben* (Elias, la Reine)

Chœur - *Wehe ihm, er muss sterben!*

Récitatif - *Du Mann Gottes, laß meine Rede* (Obadiah, Elias)

Aria - *Es ist genug, so nimm nun, Herr, meine Seele* (Elias)

Récitatif - *Siehe, er schläft* (ténor)

Trio - *Hebe deine Augen auf zu den Bergen* (sopranos 1, sopranos 2 et altos)

Chœur - *Siehe, der Hüter Israels schläft noch schlummert nicht*

Récitatif - *Stehe auf, Elias, denn du hast einen großen Weg vor dir* (Ange, Elias)

Aria - *Sei stille dem Herrn* (alto)

Chœur - *Wer bis an das Ende beharrt*

Récitatif - *Herr, es wird Nacht um mich* (Elias, Deuxième ange)

Chœur - *Der Herr ging vorüber*

Quatuor et Chœur - *Seraphim standen über ihm; Heilig ist Gott der Herr* (Anges)

Chœur et Récitatif - *Gehe wiederum hinab! Ich gehe hinab* (Elias)

Arioso - *Ja, es sollen wohl die Berge weichen* (Elias)

Chœur - *Und der Prophet Elias brach hervor*

Aria - *Dann werden die Gerechten leuchten* (ténor)

Récitatif - *Darum ward gesendet der Prophet Elias* (soprano)

Chœur et Quatuor - *Aber einer erwacht von Mitternacht / Wohlan, alle die ihr durstig seid“*

Quatuor et chœur - *Als dann wird euer Licht hervorbrechen / Herr, unser Herrscher*

Durée de la deuxième partie : 62 minutes

## NOTES DE PROGRAMME

### Un compositeur prodige de 11 ans

Dès l'âge de 11 ans, Felix Mendelssohn s'affirma comme un prodige. Élève de Carl Friedrich Zelter, directeur de la Sing-Akademie de Berlin, il eut accès aux partitions oubliées des passions et cantates de Bach. Cette immersion forgea son style et inspira son attachement à la musique sacrée.

Âgé de 20 ans, il ressuscita la Passion selon saint Matthieu lors d'un concert historique à Berlin, déclenchant un renouveau d'intérêt pour l'œuvre de Bach en Europe.

Cette admiration profonde marquera durablement son langage musical et nourrira la conception dramatique et spirituelle de son second oratorio, *Élias*, qui s'inscrit dans la lignée des grandes fresques sacrées héritées de Bach et de Haendel.

### Élias - le livret

#### 1<sup>re</sup> partie :

Élias annonce une grande sécheresse en châtiment de l'impiété du peuple d'Israël.

Abdias, chef de la maison du roi Achab, exhorte alors le peuple à renoncer aux idoles et à revenir vers l'Éternel.

Sur ordre d'un ange, Élias se retire d'abord près du torrent de Kerith, puis à Sarepta, où une veuve l'accueille. Lorsque le fils de cette femme meurt, Élias implore Yahvé et l'enfant ressuscite.

Plus tard, Élias demande à Achab de rassembler le peuple sur le mont Carmel. Un taureau est préparé pour un sacrifice destiné à révéler le vrai Dieu : Baal ou Yahvé. Les prêtres de Baal invoquent en vain le feu du ciel. Mais la prière d'Élias embrase son offrande. Les prophètes de Baal sont mis à mort, et bientôt, un jeune garçon aperçoit à l'horizon les nuages annonciateurs de pluie. Le peuple rend alors grâce à l'Éternel pour sa miséricorde.

#### 2<sup>e</sup> partie :

La reine Jézabel veut mettre Élias à mort parce qu'il a menacé Achab du châtiment de Dieu. Découragé, le prophète s'endort sous un genévrier, protégé par les anges. L'un d'eux l'éveille et lui ordonne de se rendre au mont Horeb. Élias attend avec confiance l'apparition de son Dieu. Au moment où l'Éternel passe, un vent violent brise les rochers, la mer se soulève, la terre tremble. Élias est enlevé au ciel par un char de feu.

## APARTÉ

### Élias, un triomphe dès la première note

L'énorme tension nerveuse que Mendelssohn avait supportée avant la première fut récompensée par un succès qui dépassa ses plus folles attentes. Le 26 août 1846, à Birmingham, Mendelssohn leva la baguette pour diriger la première d'*Élias*. Dès le premier chœur, « *Help, Lord!* », une vague d'applaudissements jaillit spontanément des 2 000 spectateurs, rompant la solennité habituelle.

*« Jamais encore une de mes œuvres n'avait aussi bien réussi lors d'une première, ni n'avait été accueillie avec un tel enthousiasme par les musiciens et le public »,* écrivit-il à son frère. *« Dès la première répétition à Londres, on pouvait voir combien ils aimaient l'œuvre, combien ils prenaient plaisir à chanter et à jouer. Mais qu'elle trouve une telle force, un tel élan lors de l'exécution, c'était au-delà de mes espérances. »*



## PROGRAM NOTES

### **An 11-year-old prodigy composer**

At the age of 11, Felix Mendelssohn established himself as a prodigy. As a student of Carl Friedrich Zelter, director of the Sing-Akademie in Berlin, he had access to forgotten scores of Bach's passions and cantatas. This immersion shaped his style and inspired his attachment to sacred music.

At the age of 20, he revived the St. Matthew Passion in a historic concert in Berlin, sparking a renewed interest in Bach's work in Europe.

This deep admiration would have a lasting impact on his musical language and would feed into the dramatic and spiritual conception of his second oratorio, *Elijah*, which follows in the tradition of the great sacred frescoes inherited from Bach and Handel.

### **Elijah-The Story**

#### **Part 1**

Elijah announces a great drought as punishment for the impiety of the people of Israel.

Obadiah, chief of the house of King Ahab, then exhorts the people to renounce their idols and return to the Lord.

On the orders of an angel, Elijah first retreats to the brook Cherith, then to Zarephath, where a widow takes him in. When the woman's son dies, Elijah implores Yahweh and the child is resurrected.

Later, Elijah asks Ahab to gather the people on Mount Carmel. A bull is prepared for sacrifice to reveal the true God: Baal or Yahweh. The priests of Baal invoke fire from heaven in vain. But Elijah's prayer sets his offering ablaze. The prophets of Baal are put to death, and soon a young boy sees clouds on the horizon that herald rain. The people then give thanks to the Lord for his mercy.

#### **Part 2**

Queen Jezebel wants to put Elijah to death because he threatened Ahab with God's punishment. Discouraged, the prophet falls asleep under a juniper tree, protected by angels. One of them wakes him and orders him to go to Mount Horeb. Elijah confidently awaits the appearance of his God. As the Lord passes by, a violent wind breaks the rocks, the sea rises, and the earth trembles. Elijah is taken up to heaven in a chariot of fire.

### **ASIDE**

#### **Elias, a triumph from the very first note**

The enormous nervous tension that Mendelssohn had endured before the premiere was rewarded with a success that exceeded his wildest expectations. On August 26, 1846, in Birmingham, Mendelssohn raised his baton to conduct the premiere of *Elias*. From the very first chorus, "Help, Lord!", a wave of applause spontaneously erupted from the 2,000 spectators, breaking the usual solemnity.

*"Never before has one of my works been so successful at a premiere, nor has it been received with such enthusiasm by musicians and audiences alike,"* he wrote to his brother. *"From the very first rehearsal in London, you could see how much they loved the work, how much they enjoyed singing and playing it. But that it would find such strength, such momentum during the performance, was beyond my wildest dreams."*



**Le Festival International Bach Montréal remercie ses donateurs, commanditaires et partenaires, sans lesquels ce festival ne pourrait avoir lieu.**

The Festival International Bach Montréal wishes to thank its donors, sponsors, and partners, whose generous support makes the festival possible.

**Donateurs de la fondation Bach-Académie de Montréal**



LA FONDATION JARISLOWSKY



Fondation  
Sandra et Alain  
Bouchard



Fondation  
Famille Lupien



Fondation du Grand Montréal

FONDATION DE LA FAMILLE MORRIS ET ROSALIND

GOODMAN



*Fondation J.A. DeSève*

**Marie-Christine Tremblay  
et Jacques Marchand**

**J. Sebastian van Berkom**

**Donateurs**



POWER CORPORATION  
DU CANADA



**Leslie Silver &  
Laurent Ferreira**

**Partenaires publics**

**Canada**



**Québec**

**CGI**



**Montréal**

**TOURISME /  
MONTREAL**

**Partenaires artistiques**



**qobuz**



**LE FiFA**

**Partenaires médias**



**Partenaires communautaires**



## NE MANQUEZ PAS LES PROCHAINS CONCERTS DU FESTIVAL :

### **Thomas Dunford, luth**

#### **l'Intimité du luth, de Bach à Satie**

Dimanche 23 novembre

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

### **Jakub Józef Orlíński, contreténor & Michal Biel, piano**

Lundi 24 novembre

Salle Pierre-Mercure

### **Les Arts Florissants**

#### **Les 300 ans des 4 Saisons**

Mardi 25 novembre

Église St. Andrew et St. Paul

# Off|Bach

**En marge de la programmation officielle.**

**Gratuit et idéalement situé à Montréal pour  
(re)découvrir la musique classique et vivre  
des instants uniques de partage.**

**Du 27 novembre au 4 décembre 2025  
3487 Boul. Saint-Laurent**

## SOUTENEZ NOTRE MISSION!

**EN FAISANT UN DON À NOTRE FESTIVAL,  
VOUS NOUS PERMETTEZ DE :**

- Éveiller les plus jeunes au génie musical de Johann Sebastian Bach à travers des programmes musicaux adaptés aux enfants
- Offrir au public québécois des performances de chefs d'orchestre et de solistes d'envergure internationale avec des musiciens locaux
- Rendre la musique accessible à tous en continuant à offrir des événements gratuits dans le cadre du Off-Bach

## ÉQUIPE

Fondatrice et Directrice artistique

**Alexandra Scheibler, M.S.M., Ph.D.**

Directeur général, finances et exploitation

**Christophe Plantiveau**

Directrice de production

**Adeline Chrétien-Nicolas**

Adjointe de direction, responsable billetterie  
et service à la clientèle

**Noémie Meulan**

Coordonnatrice marketing et communications

**Chloé Michalak**

Assistante production

**Agathe Martin**

Assistante logistique

**Sarah Bosser**

Design

**Réjean Myette**

Gérant d'orchestre

**Léonard Sauvé**

## **Nous tenons à remercier chaleureusement nos bénévoles pour leur aide.**

Cette année encore, une quarantaine de personnes œuvrent au sein du Festival International Bach Montréal. Les bénévoles représentent une aide inestimable pour la réussite des activités du Festival.

Le Festival International Bach Montréal reconnaît qu'il a lieu en territoire autochtone, lequel n'a jamais été cédé. Il reconnaît la nation Kanien'kehá:ka comme gardienne des terres et des eaux sur lesquelles nous nous réunissons aujourd'hui. Tiohtiá:ke/Montréal est historiquement connu comme un lieu de rassemblement pour de nombreuses Premières Nations et, aujourd'hui, une population autochtone diversifiée ainsi que d'autres peuples, y résident. C'est dans le respect des liens avec le passé, le présent et l'avenir que nous reconnaissons les relations continues entre les Peuples Autochtones et autres personnes de la communauté montréalaise.



**FESTIVAL  
BACH  
MONTREAL  
.COM**

